

4

FRAY MOCHO

4

62

9 DE JULIO
- 1913 -



TEATROS



Nuevo.—Escena de "Las Abejas", de don Nicolás Granada, estrenada por la compañía Pablo Podestá

El veterano autor don Nicolás Granada, cuya constante fecundidad no es el menor de sus títulos a la simpatía de los que aprecian el esfuerzo y la fe en justa proporción con el éxito, afrontó de nuevo el juicio del público dando al teatro una nueva obra, "Las abejas", que la compañía Pablo Podestá llevó a la escena del Nuevo.

Esta nueva producción del señor Granada fué acogida con cariño por la crítica y con lisonjero aplauso por el auditorio que acudió a su estreno.

"Las abejas" desarrolla una vez más el asunto, tan señalado por nuestra evolución sociológica al espíritu nacional, de esa susti-



Señorita Ignacia Parra Iturría, notable pianista española que vendrá a Buenos Aires a dar varios conciertos.

tución de valores y caracteres que opera la actividad del poblador extranjero opuesta a la inercia tradicional y contemplativa del antiguo elemento genuino en la extensión campestre.

Este asunto, tratado por Granada, vino a dar como obra escénica una pieza que, si no sostenida por una absoluta unidad de desarrollo, ofrece al alegre genio del autor muchas ocasiones de manifestarse con regocijado y pintoresco decir y con buenos toques de dibujo en el trazado de tipos.

La representación de "Salomé" en el Colón ha promovido una vez más el incidente de la moral en el teatro; o mejor dicho, el incidente de las señoras en campaña por la moral en el teatro.

Un grupo de damas inició ante



Apolo.—"La cruz del olvido" zarzuela de Serrano Clavero y Payá presentada al concurso organizado por la compañía Juárez

el intendente municipal gestiones para que fuera vetada la representación de la obra de Strauss. La comisión directiva del teatro se reunió para considerar el caso, y resolvió mantener a "Salomé" en el cartel. En tal virtud, las iniciadoras de la gestión moralizadora y sus adherentes resolvieron hacer la protesta de la ausencia, y la primera representación en el teatro municipal de la combatida obra de Strauss tuvo una concurrencia en que predominaba como nota singular el elemento masculino.

Sin embargo, precisamente para las señoras, no hay en la realización escénica del drama de Wilde nada que pueda herir el pudor más que muchas escenas de otras muchas óperas. "Salomé" es un caso desagradable y antipático de enfermiza perversión psicológica, pero que en la generalidad esquemática de la acción trágico-dramática queda reducido al capricho o prurito macabro de una mujer que quiere besar una cabeza de muerto. Ni las señoras ni el público de buena fe y sano

Apollinaris "LA REINA DE LAS AGUAS DE MESA"

espíritas pueden encontrar en esto más de lo que la escena muestra y de lo que en la ópera va a buscar el público común. Si las expresiones de lenguaje se tuvieran en cuenta, el pudor de las damas y de las niñas no soportaría el crudo sensualismo del verso de esa romanza del tenor en el último acto de "Tosca", que ha hecho la más aplaudida carrera de romanza; y si no se prescindiera del fondo significativo de las escenas de óperas, las señoras recatadas abandonarían siempre el teatro, cuando el duque de "Rigoletto" se dirige a la cámara en donde los cortesanos han depositado a Gilda, y cuando después de una fuerte escena de seducción carnal, Dalila se encierra con Sansón para cortarle el pelo.



Madrid.—La fiesta de la Tonadilla en el Círculo de Bellas Artes, en la que tomaron parte la tiple Lola Membrives y los señores Linares Rivas y maestro Granados

Con "Salomé", se cantó en el Colón una ópera nueva: "El secreto de Susana", de H. Wolff-Ferrari. Una bonita comedia lírica, gentilísimamente realizada con formas musicales muy frescas y elegantes en que la espontaneidad de la antigua melodía se vivifica con un donaire de técnica moderna digna del más agradable aplauso. Personificaron con to-

deza ha encontrado el concepto religioso de un dios de amor y de vida, que es la antítesis de los dioses de su nación, a quienes sus devotos atribuyen complacencia en la sangre humana. El padre de Abul es escultor de imágenes, y para consa-



Escena de la zarzuela "La última película", estrenada con gran éxito en el teatro Cómico

do acierto las tres figuras de la comedia la señora Ferrari y los señores Stracciari y Nicola.

La temporada del Coliseo ha debido clausurarse el lunes con un acontecimiento simpático: el estreno de "Abul", ópera en tres actos del compositor brasileño Alberto Nepomuceno, músico distinguido por el aplauso europeo y director del Conservatorio de Río Janeiro.

La relación de tiempo entre la fecha del estreno de "Abul" y la de redacción obligada de esta crónica nos obliga a limitarnos hoy a una noticia general del asunto dramático elegido por el maestro Nepomuceno.

Abul es el caudillo del desierto, en cuya gran-

gar la que ha terminado, la del dios Uhrí, sacrificará un niño la sacerdotisa Ishah, virgen con quien desde la infancia está unido Abul por íntimo y puro vínculo de afecto. El caudillo reductor convierte a Ishah a su religión y a su amor, y al llegar el momento del sacrificio, derriba con su lanza al sanguinario ídolo: esculpido por su padre e impone con este triunfo de su irreligiosidad superior la idea de verdad y poder que acompañan a la religión nueva.

Fueron elegidos por el maestro Nepomuceno para crear los personajes de su ópera en Buenos Aires, la soprano María Farneti, la contralto Elvira Casazza, el tenor José Palet y el barítono Mariano Stabile.

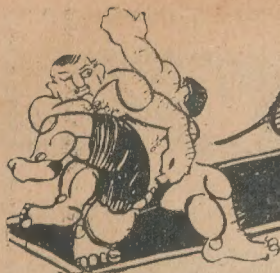
VINO CORDERO



RECONOCIDO COMO EL MEJOR VINO DE POSTRE
Especial para fiestas, casamientos, bautizos, etc.
Muy bueno para señoras que crían y convalecientes.
Pidalo por su nombre,

VINO CORDERO

en almacenes, restaurants y confiterías.



CASINO



Felgenhauer, altura 1.81 — peso kg. 120, campeón de Austria-Hungria

A pesar del éxito colosal que siempre han tenido los campeonatos de lucha romana organizados por la empresa del Casino, ésta no pensaba efectuarlo en el año actual, pero es tanta la afición a dicho sport que se ha desarrollado entre nosotros, que con insistencia han venido haciéndose pedidos para que no pasaran dos años sin lucha, y la empresa, cediendo a las solicitudes de los aficionados, ha resuelto iniciar el campeonato de lucha de 1913, en la segunda quincena de julio. Naturalmente, resuelta a hacerlo, la empresa tenía que no escatimar esfuerzo para que las cosas salieran muy bien, y así buscó el concurso de los mejores campeones, empezando por el famoso Raicevich, y muchos otros, entre los que se cuentan Felgenhauer, Vervet, Ruggero, Müller, Ambroise y Coenen. En el próximo número daremos detalles de este campeonato y los valiosos premios ofrecidos por la empresa, que serán disputados por los atletas que se han inscripto para medir sus fuerzas.

Entre tanto el programa sigue variándose con nuevos debuts. Esta semana han hecho su presentación con buen éxito, Charlier, un notable ven-



Charlier, ventrílocuo transformista



La "valenciana", bailarina española

trílocuo transformista que ha sido justamente aplaudido y que seguramente seguirá mucho tiempo en el cartel; las hermanas Fiordalpe, dos buenas duetistas italianas; Djali-Gally, duetistas francesas a transformación y La Valenciana, graciosa bailarina española.



Cigarrillos

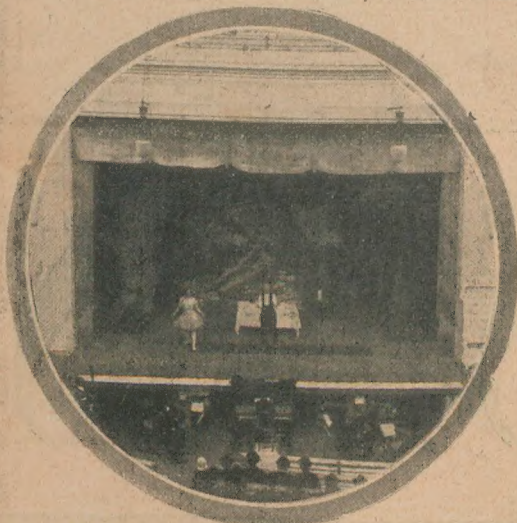
BUENOS AIRES

20 cts.

PARQUE JAPONÉS



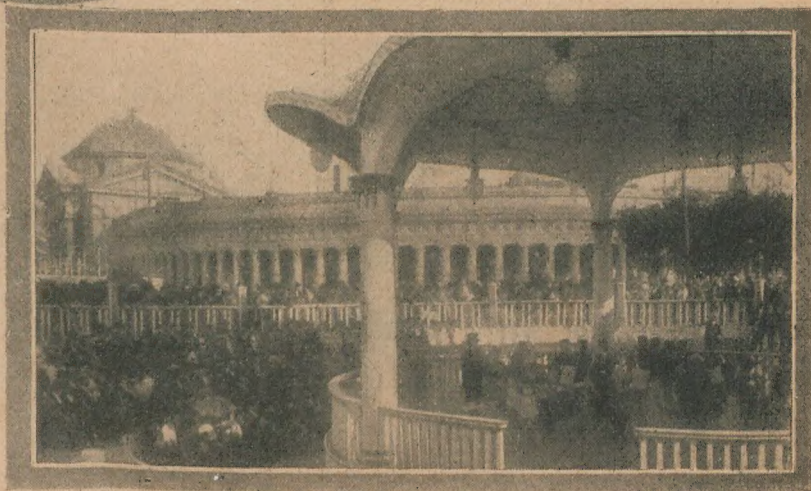
En el bien apropiado lugar que en la morfa del Parque ocupaba antes La Taberna, se activan los trabajos para montar el "Cabaret de la Mort", la nueva sensa-



dan ofrecerse por sólo un peso moneda nacional en esta época de espectáculos caros.

cional atracción que prepara la empresa para ofrecer al público que tan decidido apoyo le está prestando.

Mientras esta novedad se presenta, lo que será muy pronto, pues allí se dice y se hace, se agregan esta semana algunos juegos de destreza en los kioscos, y tiene el público ancho campo para divertirse, en el Circo Romano con su programa siempre novedoso y a cargo de artistas notables, el cinematógrafo donde se exhiben las mejores cintas que vienen a Buenos Aires, el water chute, el ferrocarril, los paseos por el lago, conciertos a cargo de la banda y tantas otras cosas que parece imposible pue-



EL 5 DE JULIO



La Caja Popular de
Ahorros de la Provin-
cia de Buenos Aires,
sorteará la Emisión
Extraordinaria núm.
110 que tiene un pre-
mio mayor de :: ::

PESOS
500.000

EMPRÉSTITO
INTERNO
DE
CONVERSIÓN

Valor del Certificado . \$ 100
“ “ **Vigésimo . . “ 5**

La Caja atiende todos los pedidos de la Capital Federal en su oficina:
AVENIDA DE MAYO 1364, todos los días hábiles de 10 a. m. a 4 p. m.

De España



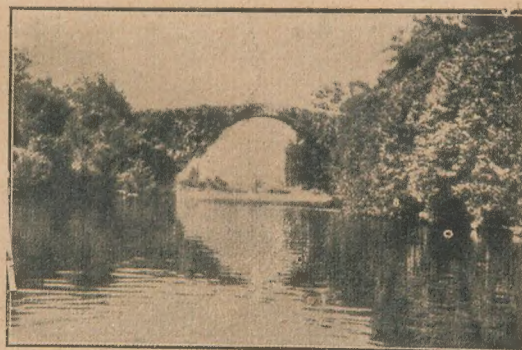
Viaje del rey a Cádiz. Su majestad hablando con las autoridades de Jerez



Algeciras.—Aspecto del muelle viejo durante la inauguración de las obras del puerto



Las inundaciones de Navarra. Recodo que forma el Elidasoa, en Elisondo, donde las aguas alcanzaron ocho metros de altura



El puente de Reparaua, en Narvaste, obstruido por las aguas

De Alemania.—Las grandes maniobras



Desfile de tropas alemanas ante el emperador



El detalle del desfile de las fuerzas que tomaron parte en las maniobras



PIANOS
Steinway
& Sons



Soliciten Catálogos
Visiten nuestra Casa

Buenos PIANOS no son solamente aquellos que por su apariencia vistosa y su fuerte sonoridad los hacen de un precio elevado.

Buenos PIANOS son aquellos que por perfecta construcción interna, conseguida por largos años de estudios y el empleo de los mejores materiales, tienen una sonoridad dulce y suave que con los años jamás cambiará.

EL PIANO

Steinway & Sons

es el símbolo del mejor instrumento que se conoce.

UNICOS REPRESENTANTES:

OTTO BEINES É HIJO

BARTOLOMÉ MITRE, 1032

De Inglaterra



El rey Dandi de Uganda, actualmente huésped de Inglaterra



El rey Dandi con sus ministros



La guardia real del rey de Uganda



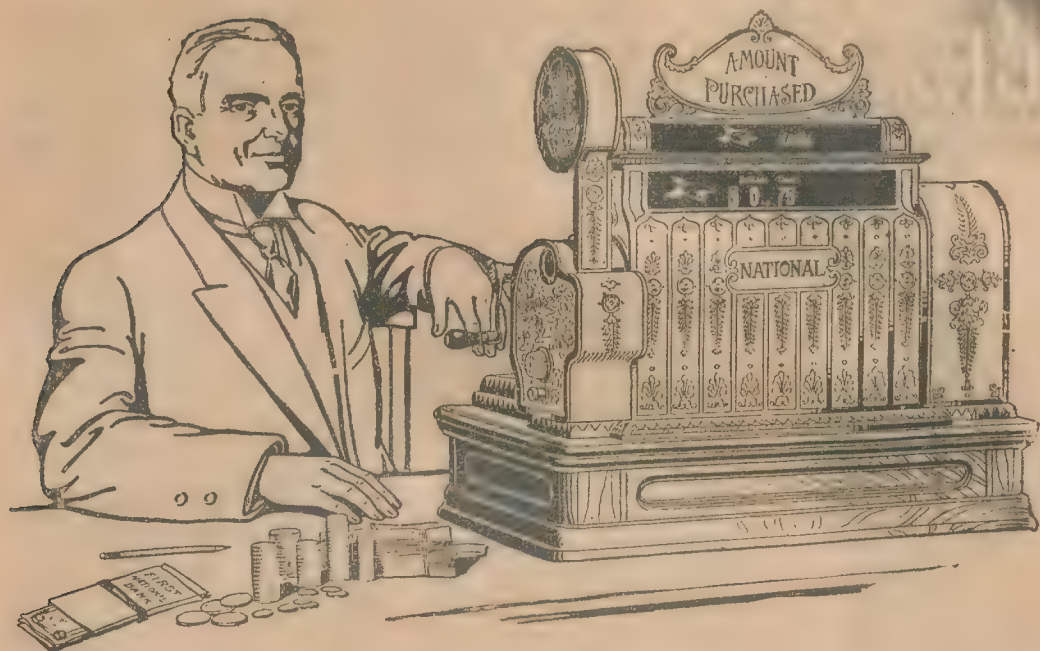
Los exploradores marítimos ingleses celebrando la bendición de las lanchas



Kinneer, campeón internacional del remo



Revista del rey de Inglaterra a la guarnición de Londres



Cuide los centavos, y los pesos cuidarán de Vd.

Vd. pierde plata porque su sistema de negocio no le indica de dónde viene y adónde va cada centavo.

No le dice cuánto dinero debe Vd. tener.

No protege su dinero ni sus cuentas contra los errores y las pérdidas debidos á la negligencia, la imprevisión ó la indiferencia. Una Caja Registradora "National" llevará cuenta de todo centavo que Vd. cobre ó pague.

Consigue Vd. un registro exacto de toda transacción realizada entre sus dependientes y los clientes.

Toda su plata y su contabilidad quedan protegidos contra las equivocaciones y pérdidas.

Una "National" aumentará sus ganancias.

OFERTA ESPECIAL

Mándenos este cupón, debidamente firmado, y mandaremos detalles de nuestra oferta especial de una Caja Registradora "National", último modelo, con facilidades de pago, que estará al alcance de todos, y sin apercibirse del gasto de un solo peso. Sin aumento de precio, sin interés y sin exigir garantía.

Mándelo hoy: esto no lo compromete en nada.

La Compañía de cajas registradoras "National", Callao y Sarmiento. — Buenos Aires

Firma (sello)

Dirección

Ramo Núm. de empleados

NUESTRAS GRANDES OFERTAS



1—TRAJE GRUMETE, en rico cheviot azul, pura lana, doble cuello y puños en brin satinado, adornado con trencillas, con bordado en la manga.

Años 2 a 10, \$ **8.90**

2—SOBRETUDO cruzado, en buen casimir estilo inglés, colores de moda, todo forrado, con presilla atrás.

Años	3 a 5	6 a 8	9 a 12
\$	16.50	17.50	18.50

3—TRAJE CAZADORA, en casimir pura lana, clase fuerte, gustos elegidos, confección especial.

Años	4 a 6	7 a 9	10 a 11	12 a 13
\$	8.75	9.75	10.75	11.75

4—SOBRETUDO en casimir fantasía, buena clase, todo forrado, con presilla atrás.

Años	3 a 5	6 a 9	10 a 14
\$	9.50	11.50	13.50

5—TRAJE MARINERO, en cheviot pura lana, buena clase, peto bordado, cuello con franja punzó adornado con soutache blanco.

Años	2 a 4	5 a 7	8 a 10
\$	6.50	7.50	8.50

Ollivier
Albert & C.

A LA CIUDAD

DE PRECIOS MUY REBAJADOS



6—TRAJE TAILLEUR, confeccionado en bonitos casimires de fantasía, clase especial, cuello de paño fino.

Talle 36 al 42, \$ **16.50**

7—VESTIDO confeccionado en bonito género de lana fantasía, colores escogidos, cuello y corbata de seda, modelo muy chic.

Talle 36 al 42, \$ **22.50**

8—VESTIDO en género de lana, colores modernos, adornado con cuello y puños de seda y botones, pechera y cuello de tul fantasía.

Años	6-7-8	9-10-11	12-13-14
\$	19.50	21.—	23.—

9—TAPADO confeccionado en casimir inglés, lindos colores, cuello, botamanga y ojales adornados con vivos de terciopelo.

Años	2-3-4	5-6-7	8-9-10	11-12-13	14-15-16
\$	10.90	12.90	14.90	17.—	18.90

10—TAPADO confeccionado en casimir de fantasía, bonitos colores, cuello y botamangas adornados con vivos de paño y botones.

Años	2-3-4	5-6-7	8-9-10	11-12-13	14-15-16
\$	6.25	7.75	9.50	11.50	13.50

DE MEXICO

Florida
esq. de
Sarmiento

Compañía Hamburgo-Sud Americana

H. M. Delfino y Hermano

LÍNEA FLUVIAL

Buenos Aires - Montevideo

VIAJES DIURNOS Y NOCTURNOS

Inauguración en NOVIEMBRE próximo

CON LOS LUJOSOS VAPORES

"CABO CORRIENTES" Y

"CABO SANTA MARÍA"

De todo el mundo



Munich.—Inauguración del monumento a Ricardo Wagner



Francia.—M. Hennion, nuevo prefecto de policía de París, con uniforme de gala



Berlin.—El nuevo stadium para los juegos olímpicos

Extracto
Polvos

Loción

Georges
Blanco
Parfume
Delicado

"La Couronne"

PARIS ET LONDRES

CASA ESCASANY

SOCIEDAD ANÓNIMA

Joyería y Relojería

PERÚ ESQUINA RIVADAVIA - FLORIDA, 84-88 - BUENOS AIRES

SUCURSAL TUCUMÁN: Las Heras esquina Muñecas

PARA REGALOS, VISITEN NUESTRA EXPOSICION



\$ 150.--



\$ 75.—



\$ 80.—



\$ 120.—



\$ 180.—

PARA CABALLERO

ANILLOS DE ORO 18 KILATES Y PLATINO
CON BRILLANTES Y DIAMANTES



\$ 100.—



\$ 90.—

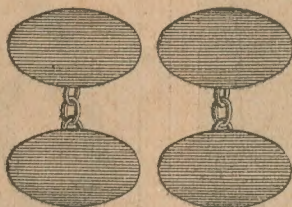


\$ 32.—



De oro 18 kilates,
maciza, cincela-
da. . \$ 48.—

GRAN NOVEDADES DE MODELOS



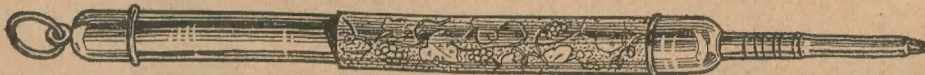
De oro 18 kilates, lisos, \$ 26.50



De oro 18 kilates,
cincelada, maci-
za. . \$ 70.—



De oro 18 kilates, cincelado, con diamantes. \$ 33.—



Enchapado, cincelado fino. \$ 17.—



De oro 18 kilates, para lápiz de madera. \$ 30.—

Soliciten el nuevo Catálogo Ilustrado N.º 12, que se remite franco de porte al interior de la República.

Notas Femeninas



La semana anterior hemos hablado de los trajes de novia.

Esta semana damos otro lindo modelo de tra-

je de novia hecho de charmeuse blanco, drapado; la bata está adornada con un cuellito de encaje de Bruges; las mangas y la pecherita son de tul blanco; la falda está adornada con un moño de tul y ramo de azahares.

El segundo modelo es precioso para una niña. Es un traje de liberty rosa muy pálido, adornado con puntilla blanca y ramito de rosas a la cintura.

El tercer modelo conviene para un baile de casamiento.

Es un traje de puntilla blanca sobre un fondo

color limón. Un cinturón muy ancho del mismo color le da la nota oriental tan en boga. Pequeños ramos de rosas te y una hilera de perlas sostenida en el hombro con un motivo de piedras preciosas completan ese lujoso traje. La "coiffure" que le acompaña es también muy nueva; peinado alto con un hilo de perlas sosteniendo una aigrette colonel negra.

Siempre hay niñas en un casamiento y las madres quieren que sean elegantes también. La sencillez es siempre lo más lindo, pero eso no excluye la elegancia. Aquí damos cuatro lindos modelitos de vestidos de fiestas para niñas de



6 a 10 años. El primero es muy sencillo, hecho de terciopelo azul con bordados gruesos en tonos de oro viejo.

El segundo es un vestidito de muselina blanca, plegada, con cuello de puntilla de Irlanda y cinturón de terciopelo negro; a mitad de la falda hay dos vainillas que dejan ver el forro de seda rosa pálido.

El tercero es para una niña más grande y es riquísimo. Es un vestidito hecho enteramente de rica puntilla de Venecia crema, sobre un forro de raso azul Saxe. La "collerette" es de tul de ilusión plegado y está atravesada por una ancha cinta del mismo color que el forro, sujeta por un ramo de rosas.

El último modelo es un precioso vestidito todo hecho de entredós de puntilla y de seda blanca. Como adorno tiene una guirnalda y un ramito de flores rococó.

Para las niñas aconsejamos el calzado del mismo color que el traje. Si no es posible tener los zapatos del mismo color que el vestido, entonces se puede poner zapatos de cabritilla charolada negra, pero las medias deben siempre ser del mismo color del traje.

LE INTERESA

MUCHO LEER DETENIDAMENTE ESTOS AVISOS

BATONES de bombasí, verdadera reclame.

\$ 0.95 cada uno

BLUSA KIMONO, de riquísimo bombasí estampado, colores y dibujos de gran moda, modelo de alta novedad.

Antes \$ 2.95, Hoy 1.95

ENAGUAS, CALZONES y batas de cama, de rica franeleta de abrigo, en colores rosa, celeste y blanco.

Antes \$ 2.85, Hoy 1.95

"ANITA" — Corsé de ocasión, modelo de gran aceptación y forma moderna, bajo de busto y muy elegante.

\$ 3.50

"GRACIANA" — Corsé lavable, Norteamericano, forma elegantísima y artículo de gran oportunidad.

Antes \$ 9.00, Hoy 4.90

GUANTES DE CABRITILLA, blancos, para señoras, 4 broches de presión, fabricación francesa, algo muy bueno.

Antes \$ 2.50, Hoy 0.95

UNICAMENTE

mencionando este aviso, podrán obtenerse estos precios.

A TODO CLIENTE

que al hacer su pedido mencione este aviso, le

haremos un bonito regalo

MEDIAS de muselina negras para señoras. Color garantido firme.

Antes \$ 0.75, Hoy 0.45

MEDIAS de hilo, muselina, para señoras, artículo de fabricación francesa, importación directa.

Antes \$ 1.35, Hoy 0.75

GRAN SALDO. — VESTIDO de franeleta, a rayas, en colores bonitos, para niñas de 6 a 10 años. Artículo muy bueno.

Antes \$ 1.45, Hoy 0.95

GRAN RECLAME. — ROPONITOS de lana Pirineos, confeccionados con todo esmero, para niños de 2 a 5 años.

Antes \$ 4.25 Hoy 2.95

MADAPOLAM extra, género especial para confeccionar de ropa blanca, muy económica y de resultados positivos.

Antes \$ 3.95. Hoy 2.75 pieza

REPASADORES especiales para cocina, lozas y cristales, tejido a cuadros, buen tamaño.

Antes \$ 3.25, Hoy 1.50 doc.

FRAZADA de algodón de Egipto, artículo de ocasión, muy abrigada, preciosos dibujos en colores surtidos.

Antes \$ 6.00, Hoy 3.85

ACOLCHADO Reclame, relleno de algodón, clase superior, forro floreado, forrado con buen satiné por ambos lados.

Antes \$ 7.95, Hoy 5.50

ELEGANTES ZAPATOS, para señoras, de cabritilla charolada, con gamuza gris o negra, taco Americano,

Antes \$ 12.50, Hoy 8.50

== SUIPACHA y SARMIENTO ==

La Cooperativa Nacional de Consumos

La casa más grande, mejor surtida y que más barato vende en toda la República